

электрические устройства, находящиеся в аквариуме, от источника электропитания, вынув штепсель из розетки сети электропитания.

- Перед каждым включением следует проверить фильтр и провод электропитания.
- Данное оборудование не должно эксплуатироваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, психическими, а также зрительными, слуховыми или осязательными возможностями, лицами, не имеющими опыта работы с оборудованием или незнакомыми его – бесконтактной или без наблюдения принцип руководства по эксплуатации данного оборудования, предоставленного лицами, отвечающими за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с оборудованием.

ВНИМАНИЕ *Нельзя использовать поврежденное устройство или устройство с поврежденным электропроводом. Состояние электропровода следует проверить перед каждым включением подорозветеля. Запрещается ремонтировать и менять электропровод, а также устанавливать на нем дополнительные элементы. В случае повреждения электропровода следует заменить все устройство.*

- Фильтр предназначен исключительно для аквариумов, находящихся в закрытых помещениях.
- Температура воды, при которой работает устройство, не может превышать 35°C.
- Запрещается производить починку или замену электропровода.
- Запрещается включать фильтр без воды.
- Устройство следует устанавливать согласно инструкции.

МОНТАЖ

- Надеть подводческий шланг для воздуха (16) на вход воздуха А или В.
- Всунуть завес (10) в подставку (11).
- Прикрепить подставку на присосках (11) к стеклу аквариума на соответствующую высоту.
- Надеть фильтр на направляющую подставки (11)

ВНИМАНИЕ *Верхний край корпуса электродвигателя (1) должен находиться ниже уровня воды, а регулятор насыщения кислородом (15) не может быть погружен в воду. ВНИМАНИЕ* *Из-за испарения уровень воды в аквариуме снижается!*

- Включить фильтр, вставив штепсель в розетку сети электропитания.
- При помощи регулятора мощности (14) установить нужное течение воды через фильтр, в соответствии с нуждами аквариума (количество рыб, размер емкostí).

КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР И УХОД

Для поддержания фильтра в хорошем рабочем состоянии, рекомендуется проводить регулярную очистку фильтрационного вкладыша (6, 17), ротора (13) и его емкости. Для этих целей никогда не следует использовать моющих веществ (мыла, жидкости для мытья посуды и т.п.) а также растворителей, т.к. остатки этих средств в фильтре могут привести к болезням и гибели рыб.

Очистка фильтрационного вкладыша:

- Выключить устройство, вынув штепсель из розетки сети электропитания!
- Вынуть фильтр из воды.
- Снять резервуар фильтра (7).
- Вынуть фильтрционный вкладыш (6) и старательно прополоскать под струей воды.

ВНИМАНИЕ *Для обеспечения постоянной фильтрации рекомендуется проводить попеременно, независимою очистку губковых фильтрационных вкладышей. Это предотвращает уничтожение нитрификационных бактерий, которые способствуют азотному обмену.*

- Собрать фильтр в обратной последовательности.

В случае нарушения работы электродвигателя (двигатель работает с усилием) следует очистить ротор (13) и его камеру.

Очистка ротора и его камеры:

- Выключить устройство, вынув штепсель из розетки сети электропитания!
- Вынуть фильтр из воды.
- Повернуть вправо регулятор течения воды (14) и вынуть его из корпуса двигателя (1).
- Вынуть ротор (13)
- Удалить осадок из ротора (13) и камеры ротора, прополоскав их под струей воды.
- Собрать фильтр в обратной последовательности.

ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ

Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и правильная утилизация отходов такого рода способствует защите ресурсов окружающей среды и позволяет избежать негативного влияния на здоровье, для которого неправильное обращение с отходами может представлять опасность. Пользователь является лицом, ответственным за доставку использованного оборудования в специализированный приёмный пункт, где это оборудование примет бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в местной администрации, в пункте продажи или в сервисе изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяца, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при монтаже. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению.

Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии!

В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо вызвать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибутора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, но ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства. Не обеспечивае последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов*.

Пункты приема на гарантийный ремонт:

г. Москва.ул. Краснобогатырская д.75 (Зоомагазин), тел.8(495) 971-29-87

г. Санкт-Петербург, ул.Ломаная, 11; 196084, тел. 8(812)388-12-21

г.Уфа, ул.Цюрупы 75 (Зоосалон «Ветна»)

 HU 	 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
	<i>FIGYELEM A szűrő felszerése és üzembe helyezése előtt kérjük feltétlenül gondosan elolvasni ezt a használati, szerelési és biztonsági útmutatót! A használatra, szerelésre és biztonságra vonatkozó útmutatásokat be kell tartani!</i>

- Az **UNI/FILTER** az akvárium vizének tisztítására és légdúsítására szolgál.
- A **levegőtetés** két módon realizálható:
 - a (16) tömlőnek az A bemenetre (2 ábra), vagy a B bemenetre (3 ábra) való csatlakoztatásával.
 - A víz áramlás intenzitása fokozatmentesen szabályozható a (14) teljesítmény-szabályozó segítségével, ehhez a szivattyút nem kell kivenni az akváriumból.
 - A szűrő felüggesztése kényelmesen kétféle módon is megoldható (4 és 5 ábra).
- Az **UNI/FILTER 1000** típusú szűrőhöz a (4) **BIO** szűrőtárlályt is hozzáadjuk, amelyben porózus biológiai szűrőbetét van, **BioCeraMax** kerámiagyűrűk, vagy **ZeoCarbon** (természetes asvány + aktív szén) alakjában.
- Az **UNI/FILTER 500, 750, 1000** szűrőkhoz vásárolhatók pótlólagos (4) **BIO** szűrőtárlályok is.
- A szűrők tápvezetései *1,5m* hosszúságú.
- A szűrők a Lengyel Köztársaság és az Európai Unió biztonsági szabványainak megfelelően készülnek.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

- A szűrő bármikor felszerelése vagy karbantartása, valamint a vízirtályban végzett egyéb tevékenységek idején a csatlakozó dugóknak a hálózati csatlakozóból való kihúzása úján áramtalanítani kell az akváriumban levő összes elektronos felszerelést.
- Minden üzembe helyezés előtt kérjük ellenőrizze a szűrőt és a hálózati csatlakozó zsinórt.

FIGYELEM *Meghibásodott berendezést, vagy olyant, amelynek a csatlakozó vezetéke megsérült, használni nem szabad. Minden üzembehelyezés előtt kérjük ellenőrizze a csatlakozó vezeték állapotát. A csatlakozó vezetékét sem javítani, sem kicserélni nem szabad, és rá semmilyen pótlólagos szerelvényt nem szabad felszerelni. A vezeték megsérülése esetén az egész berendezés kicserélenőd.*

- A szűrő kizárólag helyiségekben és csak akváriumokban használható.
- A szűrőtűzött víz hőmérséklete nem lépheti túl a 35°C-ot.
- A hálózati vezetékét sem kicserélni, sem pedig megjavítani nem szabad.
- A szűrőt víz nélkül bekapcsolni tilos.
- A berendezést az útmutatónak megfelelően kell felszerelni.

FELSZERELÉS

- A (16) levegőztető tömlőt rá kell csatlakoztatni az A vagy a B légbevezető csoncra
- A (10) függesztőt be kell tölni a (11) aljzataba.
- A (11) aljzatot a kellő magasságon az akvárium falára kell rögzíteni a szivókörongokkal.
- A szűrőt rá kell helyezni a (11) aljzat megvezetőjére.

FIGYELEM *Az (1) szivattyútést felső peremének a vízszint alatt kell lennie, a levegőtetés (15) szabályozóját viszont nem szabad a vízbe meríteni!*

FIGYELEM *A párolgás következtében a víz szintje alvando csökken!*

- A szűrő a villás csatlakozóknak egy hálózati csatlakozóba való bedugásával helyezhető üzembe.

- A (14) teljesítmény szabályozó segítségével a víznek a szűrőn való átáramlási intenzitását az akvárium szükségleteinek (a halak mennyisége, az akvárium tartály nagysága) megfelelően kell beállítani.

IDŐSZAKOS SZEMLE ÉS KARBANTARTÁS

A szűrő hatékonyságának fennntartása érdekében ajánlatos a (6, 17) szűrőbetéteket, a (13) forgórészt és annak fészkét rendszeresen kitisztítani. E céllból kérjük se használjon agresszív mosószereket (szappan, mosogatószerek stb.) és oldóanyagokat, mert ezeknek a szűrőben levő maradécai a halak megbetegedését vagy elhullását okozhatják.

A szűrőbetétek tisztítása:

- A berendezést ki kell kapcsolni, a villás csatlakozóknak a hálózati dugaljából való

kihúzásával!

- Kivenni a szűrőt a vízből.
- Levenni a (7) szűrőtárlályt.
- Kivenni a (6) szűrőbetétét és gondosan átöblíteni folyó vízben.

FIGYELEM *Az állandó szűrés biztosítása érdekében ajánlatos a szűrőszivacsok egyenként, váltogatva való tisztítása. Ezáltal elkerülhető a nitrifikáló baktériumtelep eltávolítása, amely segítségünkre van a nitrogén átalakulások végrehajtásában.*

- A szűrőt fordított sorrendben összezsakni.

A szivattyú működési zavarai (a szivattyút néhézkesen jár) esetén még kell tisztítani a (13) forgórészt és annak fészkét.

A forgórésznek és a fészkének a kitisztítása:

- A berendezést ki kell kapcsolni, a villás csatlakozóknak a hálózati dugaljból való kihúzásával!
- Kivenni a szűrőt a vízből.
- A (14) teljesítményszabályozót jobbra fordítva, ki kell venni az (1) szivattyútestből.
- Kivenni a (13) forgórészt.
- A (13) forgórészre és a forgórész fészkében lerakódott üledéket folyó vízben való öblítés útján el kell távolítani.
- A szűrőt fordított sorrendben összezsakni.

KISELTÉJÉZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Az elhasználdótt elektronkos és elektronikus készülékeket a háztartási szeméthe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahaznosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek a védelméhez, és lehetővé teszi az egészségünkre gyakorolt negatív hatások elkerülését, melyet a hulladékokkal való nem megfelelő bánásmód veszélyeztethetne. A felhasználó felel az elhasznált készüléknek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléhez, ahol azt térítésmentesen átvesszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szerveknél, az eladás helyén, vagy a gyártó szervizében.

GARANCIAFELTÉTELEK

A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra.
Figyelem: a berendezésen bármilyen változtatás vagy a szélsőséres megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozkák!

Ha a berendezés működésének helytelenségét észleli, kérjük küldje el a beren-dezést – az eladó által kitöltött garancialevéllel együtt – a gyártó vagy az eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancia-levéltre beírt gyártási időnk azonossága. Olyan esetben, ha az áru nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztk fei a Vevő e tényből adódó jogait.

 PT 	 MANUAL DE INSTRUÇÕES
	<i>NOTA É absolutamente imperativo ler com todo o cuidado o Manual de Instruções antes de iniciar instalação e uso deste filtro. Siga as instruções descritas abaixo.</i>

- O **UNI/FILTER** interno actua arejando e limpando a água em aquários.
- O arejamento pode ser efectuado de duas formas:
 - Ligando a mangueira (16) à entrada A (fig. 2) ou entrada B (fig. 3).
- Pode regular a intensidade do fluxo de água com ajuda da tampa da turbina (14) sem necessidade de tirar a bomba do aquário.
- Para maior facilidade, há duas formas possíveis para montar o filtro (fig 4 e 5)
- O **UNI/FILTER 1000** é equipádo com um recipiente para material de filtraagem (17), no qual pode inserir filtro biológico poroso **ZeoCarbon** ou **BioCeraMax**.
- É possível comprar **BIO** recipientes (4) adicionais para os **UNI/FILTER 500, 750 e 1000** de comprimento.
- Filtros são elaborados de acordo com todas as normas RP e UE.

CONDIÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de instalar, nas manutenções periódicas do filtro e outros procedimentos efectuados no aquário, desligue todos os aparelhos eléctricos presentes no aquário retirando a ficha da respectiva tomada.
- Antes de ligar, verifique o filtro e o fio eléctrico.

CUIDADO *Em caso de danos ao fio eléctrico ou quebra do recipiente, o aparelho deve ser rejeitado! Perigo de vida!*

- O filtro é de uso exclusivo para interiores.
- A temperatura da água onde o aparelho funciona não pode exceder os 35°C.
- É proibido reparar ou substituir o fio eléctrico.
- É proibido ligar o filtro sem água.
- O aparelho deve ser montado de acordo com o manual de instruções.

MONTAGEM

- Fixe a mangueira de ar (16) na abertura de ar A ou B.
- Coloque o suporte do filtro no caixão das ventosas.
- Com ajuda das ventosas (11) fixe o encaixe (11) ao vidro do aquário a uma altura apropriada.
- Coloque o filtro no encaixe (11).

FIGYELEM *Em caso de danos ao fio eléctrico ou quebra do recipiente, o aparelho deve ser rejeitado! Perigo de vida!*

- O filtro é de uso exclusivo para interiores.
- A temperatura da água onde o aparelho funciona não pode exceder os 35°C.
- É proibido reparar ou substituir o fio eléctrico.
- É proibido ligar o filtro sem água.
- O aparelho deve ser montado de acordo com o manual de instruções.

- Fixe a mangueira de ar (16) na abertura de ar A ou B.
- Coloque o suporte do filtro no encaixe das ventosas.
- Com ajuda das ventosas (11) fixe o encaixe (11) ao vidro do aquário a uma altura apropriada.
- Coloque o filtro no encaixe (11).

NOTA *A margem superior do recipiente da cabeça do filtro (1) tem de estar por baixo do nível de água, e o regulador do volume de ar (15) não pode estar submerso. CUIDADO* *Como resultado de evaporação, o nível de água no aquário desce.*

- Ligue o filtro ligando a ficha à tomada.
- Com ajuda da tampa da turbina (14) ajuste o fluxo de água que passa o filtro de forma

adequada às necessidades do aquário (quantidade em peixe, tamanho do aquário).

INSPECÇÕES PERIÓDICAS E MANUTENÇÃO

De modo a manter uma eficiência elevada do filtro, é aconselhado efectuar limpezas periódicas dos meios de filtraagem (6,17), turbina (13) e o recipiente. Para esta limpeza não utilize detergentes (sabão, líquidos de lavar louça etc.) e solventes; resíduos destes agentes no filtro pode originar doenças e mortali-dades nos seus peixes.

Limpeza dos meios de Filtraagem:

- Desligue o aparelho removendo a ficha da tomada!
- Retire o filtro da água.
- Retire o copo do filtro (7).
- Retire a esponja (6) e passe por água.

NOTA *De modo a segurar uma filtração contínua, é aconselhado limpar os meios de filtraagem separadamente. Isto impede destruição de colónias de bactérias nitrificadoras, que apoia as conversões do nitrogénio.*

- Volte a montar o filtro em sentido inverso.

No caso de interferências no funcionamento da turbina (motor sobrecarregado), limpe a turbina (13) e a sua câmara.

Limpeza da turbina e câmara da turbina:

- Desligue o aparelho, retirando a tomada da ficha!
- Retire o filtro da água.
- Rode a tampa da turbina (14) a favor do ponteiro dos relógios e retire a cabeça do filtro (1).
- Retire a turbina (13).
- Limpe os resíduos da turbina (13) e a câmara da turbina passando por água.
- Volte a montar em sentido inverso.

DESMONTEMO E DESUSO

É proibido a colocação de equipamento eléctrico no caixote do lixo. O correcto depósito destes lixos leva à preservação do ambiente natural e evita influências negativas na saúde a qual pode ser prejudicada pelo tratamento inadequado deste lixo. O utilizador é responsável pela entrega do produto usado num ecoponto especializado aonde os equipamentos serão aceites

CONDIÇÕES DE GARANTIA

O produtor concede garantia por um período de 24 meses, contados a partir da data de compra. A garantia abrange os defeitos surgidos por culpa do produtor, isto é: defeitos de material ou erros de montagem. Não abrange os defeitos surgidos em decorrência de uso indevido do aparelho ou pela realização de modificações por parte do comprador ou de falta de limpeza. Com o fim de realizar o concerto, o aparelho deve ser enviado, juntamente com a carta de garantia preenchida pelo vendedor, para o endereço do produtor. A condição de reconhecimento da garantia é a concordância da data de produção, gravada no topo da bomba, com a data inscrita na carta de garantia.

As presentes condições não excluem, nem limitam nem suspendem os direitos do comprador resultantes da não conformidade da mercadoria com o contrato.

 ES 	 LAS CONDICIONES DE USO
	<i>ATENCIÓN antes de la instalación y de la puesta en marcha del filtro hay que leer detenidamente presente instrucción de uso y del manual! Hay que cumplir con las condiciones de uso, del montaje y de seguridad!</i>

- El filtro interior **UNI/FILTER** está diseñado para la oxigenación y limpieza del agua en los acuarios.
- Para maior facilidade, há duas formas possíveis para montar o filtro (fig 4 e 5)
- O **UNI/FILTER 1000** é equipádo com um recipiente para material de filtraagem (17), no qual pode inserir filtro biológico poroso **ZeoCarbon** ou **BioCeraMax**.
- É possível comprar **BIO** recipientes (4) adicionais para os **UNI/FILTER 500, 750 e 1000** de comprimento.
- Filtros são elaborados de acordo com todas as normas RP e UE.

- Antes de instalar, nas manutenções periódicas do filtro e outros procedimentos efectuados no aquário, desligue todos os aparelhos eléctricos presentes no aquário retirando a ficha da respectiva tomada.
- Antes de ligar, verifique o filtro e o fio eléctrico.

CUIDADO *Em caso de danos ao fio eléctrico ou quebra do recipiente, o aparelho deve ser rejeitado! Perigo de vida!*

- O filtro é de uso exclusivo para interiores.
- A temperatura da água onde o aparelho funciona não pode exceder os 35°C.
- É proibido reparar ou substituir o fio eléctrico.
- É proibido ligar o filtro sem água.
- O aparelho deve ser montado de acordo com o manual de instruções.

- En cada instalación y conservación del filtro y en caso de cualquier trabajo en el recipiente de agua hay que desenchufar de la red de corriente todos los aparatos eléctricos situados en el acuario.
- Antes de la puesta en marcha hay que comprobar el filtro y el cable conductor de la alimentación de corriente.
- El presente aparato no está destinado para el uso de las personas (en ello niños) con capacidad física o psíquica limitada, con los sentidos limitados, o las personas que no tienen experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que estén bajo supervisión o actúen conforme las instrucciones de uso del aparato, entregadas por la persona responsable de la seguridad. Se ha de vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

ATENCIÓN *No se debe usar un calentador deteriorado o un calentador con el cable deteriorado. El estado del cable se debe comprobar siempre antes de ponerlo en marcha. El cable conector no se debe reparar ni reponer, como tampoco se debe instalar en el ningún tipo de elemento adicional. En caso del deterioro del cable el calentador no se debe seguir usando de ningún modo.*

- El filtro está diseñado para los acuarios en lugares cerrados.

- La temperatura del agua donde trabaja el aparato no puede ser mayor de 35°C.
- Se prohíbe la reparación o cambios del cable conductor de la corriente.
- Se prohíbe poner en marcha el filtro sin el agua.
- El aparato hay que montarlo siguiendo las instrucciones.

EL MONTAJE

- Hay que conectar el cable que suministra el aire (16) a la entrada del aire A o B.
- Introducir el colgador (10) en la base (11).
- Ajustar la base (11) al cristal del acuario a la altura conveniente.
- Introducir el filtro en la corredera del la base (11)

ATENCIÓN *El borde de arriba del motor (1) tiene que estar por debajo del nivel del agua y el regulador de oxigenación (15) no puede estar sumergido en el agua. ATENCIÓN* *A causa de la evaporación baja el nivel del agua.*

- Para poner en marcha el filtro hay que enchufarlo a la red de corriente.
- Con ayuda del regulador de rendimiento (14) ajustar el flujo del agua por el filtro de acuerdo a las necesidades del acuario (la cantidad de peces, el tamaño del recipiente).

LA REVISIÓN Y LA CONSERVACIÓN

Para la mayor efectividad del filtro se aconseja la limpieza regular del depósito de filtración (6, 17), del rodeté (13) y de su câmara. Para la limpieza no se debe usar ningún tipo de detergentes (jabón, detergente para lavar los platos, etc.) ni disolventes; los restos de estos productos si permanecen en el filtro pueden causar la muerte de los peces.

La limpieza del depósito de filtración:

- Desenchufar el aparato de la red de corriente!
- Sacar el filtro del agua.
- Sacar la caja del filtro (7).
- Sacar el depósito de filtración (6) y enjugar cuidadosamente en el agua corriente.

ATENCIÓN *Para asegurar la filtración continua se aconseja limpieza alternativa e independiente del deposito esponjoso de filtración. Esto previene el deterioro de las colonias de bacterias de nitrificación que apoyan las camabios de nitrógeno.*

- Montar el filtro en orden inverso.

En caso de cualquier perturbación en el trabajo del motor (el trabajo forzado del motor) hay que limpiar el rodeté (13) y su câmara.

La limpieza del rodeté y de su câmara:

- Desenchufar el aparato de la red de corriente!
- Sacar el filtro del agua.
- Girar a la derecha el regulador del flujo del agua (14) y sacarlo de la armadura del motor (1).
- Sacar el rodeté (13)
- Limpiar los residuos del rodeté (13) y de la câmara del rodeté enjugandolo en el agua corriente.
- Montar el filtro en el orden inverso.

EL DESMONTAJE Y LA CASACIÓN

El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos elementos ayuda a proteger el medio ambiente y ayuda a evitar las consecuencias negativas sobre la salud causadas por el uso indebido de este tipo de residuos. El usuario es responsable de llevar el equipo desgastado a un punto de recogida, donde será depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener los ayuntamientos, en los puntos de venta o directamente de productor.

LAS CONDICIONES DE GARANTIA

El productor concede una garantía por el período de 24 meses desde la fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que está destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantía tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita unicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.

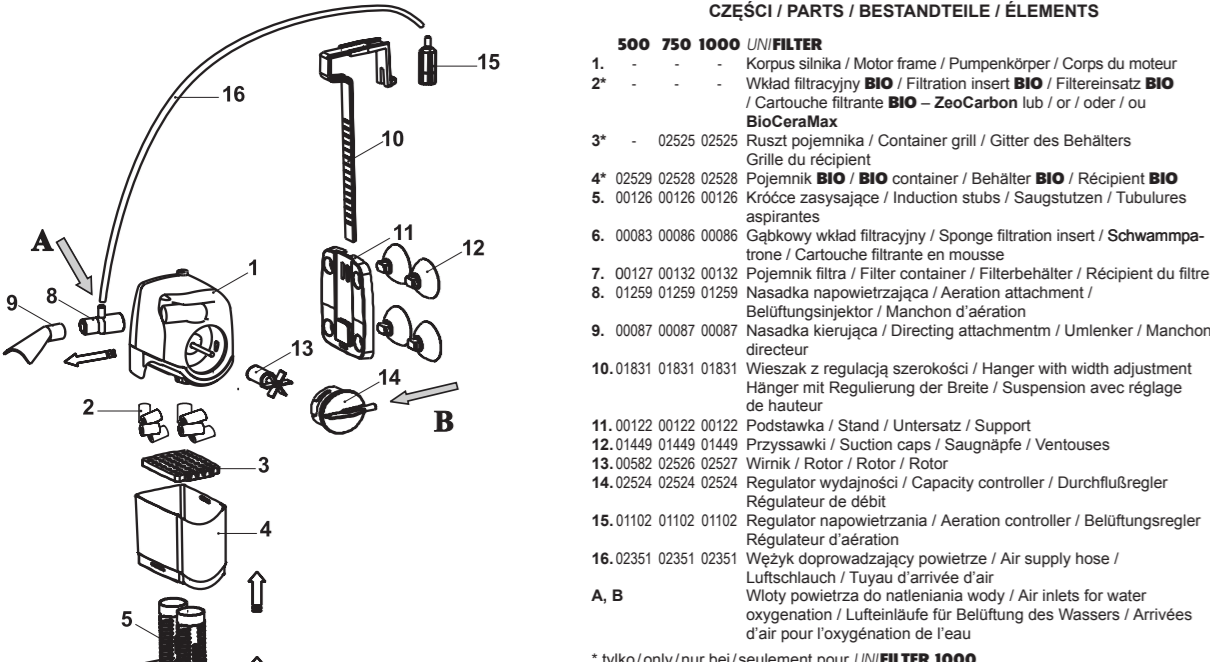
- El filtro interior **UNI/FILTER** está diseñado para la oxigenación y limpieza del agua en los acuarios.
- La oxigenación se puede realizar de dos maneras:
 - mediante la conexión del cable (16) a la entrada A (rys. 2) o al entrada B (rys. 3).
- La regulación fluida de la tensión de flujo de agua mediante el regulador de rendimiento (14) sin la necesidad de sacar la bomba del acuario.
- Para la comodidad del usuario hay dos maneras posibles de colgar el filtro (dibujo. 4 y 5).
- El filtro **UNI/FILTER 1000** tiene un recipiente **BIO** (4) en el que está situado poroso depósito biológico **BioCeraMax** o **ZeoCarbon**.
- Existe la posibilidad de comprar recipientes **BIO** (4) de repuesto para los filtros **UNI/FILTER 500, 750, 1000**.
- Los filtros están dotados de cable conductor de 1,5m.
- Los filtros cumplen con las normas de seguridad de Polonia y UE.

LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD DEL TRABAJO

- En cada instalación y conservación del filtro y en caso de cualquier trabajo en el recipiente de agua hay que desenchufar de la red de corriente todos los aparatos eléctricos situados en el acuario.
- Antes de la puesta en marcha hay que comprobar el filtro y el cable conductor de la alimentación de corriente.
- El presente aparato no está destinado para el uso de las personas (en ello niños) con capacidad física o psíquica limitada, con los sentidos limitados, o las personas que no tienen experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que estén bajo supervisión o actúen conforme las instrucciones de uso del aparato, entregadas por la persona responsable de la seguridad. Se ha de vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

ATENCIÓN *Prima dell'installazione e della messa in funzione del filtro vanno assolutamente lette attentamente le seguenti istruzioni di montaggio e utilizzo! Vanno rispettate le indicazioni riguardanti l'utilizzo, il montaggio e la sicurezza!*

- Il filtro interno **UNI/FILTER** serve ad ossigenare e pulire l'acqua negli acquari.
- L'ossigenazione può essere realizzata in due modi:
 - collegando il tubo (16) all'entrata A (dis. 2) o all'entrata B (dis. 3).
- Regolazione continua dell'intensità del flusso d'acqua per mezzo del regolatore di efficienza (14) senza necessità di estrarre la pompa dall'acquario.
- Per la comodità dell'utilizzatore sono possibili due modi di sospensione del filtro (dis. 4 e 5).
- Il filtro **UNI/FILTER 1000** è equipaggiato con un **BIO** contenitore (4) che include il materiale biologico poroso **ZeoCarbon** o **BioCeraMax**.
- Per il **UNI/FILTER 500, 750**



- CZĘŚCI / PARTS / BESTANDTEILE / ÉLÉMENTS**
- 1. - - - 500 750 1000 UNI/FILTER
 - 2* - - - Korpus silnika / Motor frame / Pumpenkörper / Corps du moteur
 - 2* - - - Wkład filtracyjny BIO / Filtration insert / Filtereinsatz BIO / Cartouche filtrante BIO – ZeoCarbon lub / or / oder / ou BioCeraMax
 - 3* - 02525 02525 Ruszt pojemnika / Container grill / Gitter des Behälters / Grille du récipient
 - 4* 02529 02528 02528 Pojemnik BIO / BIO container / Behälter BIO / Récipient BIO
 - 5. 00126 00126 00126 Króce zasysające / Induction stubs / Saugstutzen / Tubulures aspirantes
 - 6. 00083 00086 00086 Gąbkowy wkład filtracyjny / Sponge filtration insert / Schwammplatte / Cartouche filtrante en mousse
 - 7. 00127 00132 00132 Pojemnik filtra / Filter container / Filterbehälter / Récipient du filtre
 - 8. 01259 01259 01259 Nasadka napowietrzająca / Aeration attachment / Belüftungsinjektor / Manchon d'aération
 - 9. 00087 00087 00087 Nasadka kierująca / Directing attachmentm / Umlenker / Manchon directeur
 - 10. 01831 01831 01831 Wieszacz z regulacją szerokości / Hanger with width adjustment / Hänger mit Regulierung der Breite / Suspension avec réglage de hauteur
 - 11. 00122 00122 00122 Podstawka / Stand / Untersatz / Support
 - 12. 01449 01449 01449 Przynaski / Suction caps / Saugnäpfe / Ventouses
 - 13. 00582 02526 02527 Wirmik / Rotor / Rotor / Rotor
 - 14. 02524 02524 02524 Regulator wydajności / Capacity controller / Durchflußregler / Régulateur de débit
 - 15. 01102 01102 01102 Regulator napowietrzania / Aeration controller / Belüftungsregler / Régulateur d'aération
 - 16. 02351 02351 02351 Wąż doprowadzający powietrze / Air supply hose / Luftschlauch / Tuyau d'arrivée d'air
- Wloty powietrza do natleniania wody / Air inlets for water oxygenation / Lufteinläufe für Belüftung des Wassers / Arrivées d'air pour l'oxygénation de l'eau
- A, B**
- * tylko / only / nur bei / seulement pour UNI/FILTER 1000

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA TECHNISHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES				
UNI/FILTER		500	750	1000
Napięcie / Częstotliwość Voltage / Frequency Spannung / Frequenz Tension / Fréquence	V/Hz	230/50		
Moc / Wattage Nennaufnahme / Puissance	W	5	8	10,9
Szczelność / Tightness Dichtheit / Étanchéité		IPX8		
Max głębokość zanurzenia Max immersion depth Max. Versenkungstiefe Immersion max	cm	10	25	25
Max. wydajność Max. Output Max. Durchfluß Débit max.	l/h	500	750	1000
Max. pojemność akwarium Max. tank volume Max. Beckengröße Max. capacity of aquarium	l	150+200	200+300	250+350
Masa netto / Net weight Masse netto / Poids net	g	600	840	1000

- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**
- UWAGA** Przed instalacją i uruchomieniem filtra należy bezwarunkowo dokładnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi i montaż! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania, montażu i bezpieczeństwa!
- Filtr wewnętrzny UNI/FILTER służy do napowietrzania i oczyszczania wody w akwariach.
 - Napowietrzanie może być realizowane na dwa sposoby: – poprzez podłączenie wężyka (16) do wlotu A (rys. 2) lub do wlotu B (rys. 3).
 - Płynna regulacja natężenia przepływu wody za pomocą regulatora wydajności (14) bez konieczności wyjmowania pompy z akwarium.
 - Dla wody użytkownika możliwe są dwa sposoby zawieszenia filtra (rys. 4 i 5).
 - Filtr UNI/FILTER 1000 wyposażony jest w pojemnik BIO (4) w którym umieszczony jest porowaty wkład biologiczny ZeoCarbon lub BioCeraMax.
 - Do filtrów UNI/FILTER 500, 750, 1000 można dokupić dodatkowe pojemniki BIO (4).
 - Filtry wyposażono w przewód zasilający o długości 1,5m.
 - Filtry wykonane są zgodnie z normami bezpieczeństwa RP i UE.

- WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY**
- Przy każdej instalacji i konserwacji filtra oraz innych pracach w zbiorniku wodnym należy wyłączyć przez wycięcie wtyczki z gniazda sieciowego wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w akwarium.

- Przed każdym uruchomieniem sprawdź filtr oraz przewód zasilania sieciowego.
- UWAGA** Nie należy użytkować urządzenia uszkodzonego, ani z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Stan przewodu przyłączeniowego powinien być sprawdzony przed każdym uruchomieniem. Przewodu przyłączeniowego nie wolno naprawiać, wymieniać ani też instalować na nim innych elementów dodatkowych. W przypadku uszkodzenia przewodu należy wymienić całe urządzenie.
- Filtr przeznaczony jest tylko do akwariów znajdujących się wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Temperatura wody w której pracuje urządzenie nie może przekraczać 35°C.
- Zabrania się dokonywania napraw lub wymiany przewodu zasilania sieciowego.
- Zabrania się włączania filtra bez wody.
- Urządzenie należy montować zgodnie z instrukcją.
- Niżejjszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawili się sprzętem.

- MONTAŻ**
1. Nałożyć wężyk doprowadzający powietrze (16) na wlot powietrza A lub B.
 2. Wsunąć wieszak (10) w podstawkę (11).
 3. Przynasnąć podstawkę (11) do szyby akwarium na odpowiedniej wysokości.
 4. Nasunąć filtr na prowadnicę podstawki (11)

UWAGA Górna krawędź korpusu silnika (1) musi znajdować się poniżej poziomu wody a regulator napowietrzania (15) nie może być zanurzony w wodzie).
UWAGA Na skutek parowania poziom wody w akwarium obniża się!

5. Uruchomić filtr poprzez włożenie wtyczki do gniazda sieciowego.
6. Za pomocą regulatora wydajności (14) dostosować przepływ wody przez filtr odpowiednio do potrzeb akwarium (ilości ryb, wielkości zbiornika).

- PRZEGLĄD KONTROLNY I KONSERWACJA**
- Dla zachowania wysokiej sprawności filtra zaleca się przeprowadzanie regularnego czyszczenia wkładu filtracyjnego (6, 17), wirnika (13) i jego komory. Do tych celów nigdy nie należy stosować detergentów (mydła, płynów do mycia naczyń itp.) oraz rozpuszczalników; reszki tych środków pozostałych w filtrze mogą powodować choroby i śnięcie ryb.

- Czyszczenie wkładu filtracyjnego:**
1. Wyłączyć urządzenie przez wycięcie wtyczki z gniazda sieciowego!
 2. Wyjąć filtr z wody.
 3. Zdjąć pojemnik filtra (7).
 4. Wyjąć wkład filtracyjny (6) i starannie wypłukać pod bieżącą wodą.

UWAGA W celu zapewnienia ciągłej filtracji zaleca się naprzemiennie niezależne czyszczenie gąbkowych wkładów filtracyjnych. Zapobiega to niszczeniu kolonii bakterii nitryfikacyjnych, które wspomagają przemiany azotowe.

5. Zmontować filtr w odwrotnej kolejności.

W przypadku zakłóceń pracy silnika (ciężko pracujący silnik) należy oczyścić wirnik (13) i jego komorę.

- Czyszczenie wirnika i jego komory:**
1. Wyłączyć urządzenie przez wycięcie wtyczki z gniazda sieciowego!
 2. Wyjąć filtr z wody.
 3. Przekręcić w prawo regulator przepływu wody (14) i wyjąć go z korpusu silnika (1).
 4. Wyjąć wirnik (13).
 5. Usunąć osad z wirnika (13) i komory wirnika plukając pod bieżącą wodą.
 6. Zmontować filtr w odwrotnej kolejności.

DEMONTAŻ I KASACJA

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony zaobów środowiska naturalnego i umożliwia uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informacje o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych, albo pytać w punkcie sprzedaży lub też w serwisie producenta.

WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegokolwiek próby przerobek lub demontażu sprzętu wykraczającego poza zakres jego normalnego użytkownika i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przestać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wyłoczonyj na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niżejjsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

- GB OPERATING INSTRUCTIONS**
- NOTE** Prior to installation and operation of the filter, be sure to read the following instructions of operation and assembly carefully! Observe the guidelines concerning usage, assembly and safety!

- The UNI/FILTER internal filter serves for aeration and cleaning of water in fish-tanks.
- Aeration may be performed in two ways: – by connecting the hose (16) to the inlet A (fig. 2) or to the inlet B (fig. 3).
- Smooth control of water flow intensity by means of capacity controller (14) without necessity of removing the pump from the fish-tank.
- For user convenience, two ways of mounting the filter are possible (fig. 4 and 5).
- The UNI/FILTER 1000 filter is equipped with a BIO container (4), featuring a porous biological ZeoCarbon or BioCeraMax insert.
- For the UNI/FILTER 500, 750, 1000 filters, it is possible to buy optional BIO containers (4).
- Filters are equipped with a 1,5m power supply cord.
- Filters are manufactured in compliance with the safety standards of the RP and EU.

- CONDITIONS OF SAFE OPERATION**
- Prior to any installation and maintenance of the filter and other work in the water tank, disconnect all electric devices in the fish-tank by pulling the plugs from the power supply sockets.
 - Prior to each launch, check the filter and the power supply cord.

NOTE A device that is damaged or has a damaged power cord must not be used. The condition of the power cord should be checked prior to every start-up of the device. The power cord must not be repaired, replaced or have any additional elements installed. In case of damaging the cord the entire device should be replaced.

- The filter is intended for fish-tanks located indoors only.
- Temperature of the water where the device operates may not exceed 35°C.
- It is prohibited to repair or replace the power supply cord.
- It is prohibited to turn on the filter without water.
- The device should be assembled and mounted in compliance with the instructions.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- ASSEMBLY**
1. Mount the air supply hose (16) on the air inlet A or B.
 2. Slide the hanger (10) into the stand (11).
 3. Suction-adhere the stand (11) to the fish-tank glass at appropriate height.
 4. Slide the filter onto the guide-rail of the stand (11)

NOTE The top edge of the motor frame (1) must be located below water level, and the aeration controller (15) must not be submerged in water.
NOTE As a result of evaporation, the water level in the fish-tank lowers.

5. Turn on the filter by putting the plug in a power grid socket.
6. By means of the capacity controller (14) adjust the water flow through the filter adequately to the requirements of the aquarium (quantity of fish, size of tank).

CONTROL INSPECTION AND MAINTENANCE

In order to maintain high efficiency of the filter, it is recommended to carry out regular cleaning of the filtration insert (6, 17), rotor (13) and its chamber. For these purposes never use detergents (soap, dish washing fluids etc.) and solvents; residues of these agents in the filter may cause diseases and mortality of fish.

- Cleaning of the filtration insert:**
1. Disconnect the device by pulling the plug from the power grid socket!
 2. Remove the filter from the water.
 3. Remove the filter container (7).
 4. Remove the filtration insert (6) and rinse carefully under running water.

NOTE In order to ensure continued filtration, it is recommended to alternately clean the sponge filtration inserts independently. This prevents destruction of colonies of nitrifying bacteria, which support the nitrogen conversions.

5. Assemble the filter in reverse order.
6. In case of interference in motor operation (heavily working motor), clean the rotor (13) and its chamber.

- Cleaning of the rotor and its chamber:**
1. Disconnect the device by pulling the plug from the power grid socket!
 2. Remove the filter from the water.
 3. Turn the water flow controller (14) clockwise and remove from the motor frame (1).
 4. Remove the rotor (13).
 5. Clean the deposit from the rotor (13) and the rotor chamber by rinsing under running water.
 6. Assemble the filter in reverse order.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

WARRANTY CONDITIONS

The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void.

In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address.

The conformity of the production date stamped on the product and written in the guaran-

tee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG Vor Beginn der Montage und Inbetriebsetzung ist diese Bedienungs- und Montageanleitung unbedingt durchzulesen! Die Hinweise für die Benutzung, Installation und Sicherheit sind einzuhalten!

- Die Außenfilter UNI/FILTER dienen zur Belüftung und Reinigung des Wassers in Aquarien.
- Die Belüftung kann auf 2 Arten verwirklicht werden: – durch Anschließen des Belüftungsschlauchs (16) an den Einlauf A (Bild 2) oder Einlauf B (Bild 3).
- Eine stufenlose Regulierung der Intensität des Wasserdurchflusses mit Hilfe des Durchflußreglers (14), dabei muß der Filter nicht aus dem Wasser genommen sein.
- Der Filter kann bequem auf zwei Arten aufgehängt werden (Bilder 4 und 5).
- Der Filter UNI/FILTER 1000 ist mit einem Behälter BIO (4) ausgerüstet, in welchem ein poröser biologischer Filterpatrone in Form von keramischen Ringen BioCeraMax oder der Mischung ZeoCarbon – natürliche Steine und Aktivkohle – gesetzt ist.
- Zu den Filtern UNI/FILTER 500, 750, 1000 können zusätzliche Behälter BIO (4) gekauft werden.
- Die Netzanschlußleitung hat eine Länge von 1,5m.
- Die Filter sind entsprechend der Sicherheitsnormen der Republik Polen und Europäischen Union hergestellt.

Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind.

ACHTUNG: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge!

Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers verschickt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantie ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstelungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR MODE D'EMPLOI

ATTENTION Avant l'installation et la mise en marche du filtre il est absolument nécessaire de lire attentivement lire ce mode d'emploi et d'installation! Il faut suivre les conseils concernant l'utilisation, l'installation et la sécurité!

- Le filtre est destiné à aérer et épurer l'eau dans les aquariums.
- L'aération peut se faire de deux façons: – en raccordant le tuyau (16) à l'arrivée A (fig. 2) ou à l'arrivée B (fig. 3).
- Le réglage fluide de débit d'eau grâce au régulateur de débit (14) sans sortir la pompe de l'aquarium.
- Pour le confort de l'utilisateur il est possible de suspendre le filtre de deux manières (fig. 4 et 5).
- Le filtre UNI/FILTER 1000 est équipé d'un récipient BIO (4), dans lequel se trouve une cartouche biologique BioCeraMax ou ZeoCarbon.
- Pour les filtres UNI/FILTER 500, 750, 1000 on peut acheter des récipients BIO (4) supplémentaires.
- Les filtres sont munis d'un câble d'alimentation d'une longueur de 1,5m.
- Les filtres sont fabriqués en accord avec les normes de sécurité de la RP (République Polonaise) et UE.

CONDITIONS DE SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT

- Avant chaque installation et entretien du filtre ainsi qu'avant d'autres travaux dans le récipient d'eau, il faut débrancher tout appareil électrique se trouvant dans l'aquarium en retirant les fiches des prises de courant.
- Avant chaque mise en marche vérifier l'état du filtre et du câble d'alimentation.

ATTENTION Il est interdit d'utiliser l'appareil endommagé, ni dont le câble d'alimentation est détérioré. L'état du câble d'alimentation doit être vérifié avant chaque mise en marche. Il est interdit de réparer, remplacer le câble d'alimentation et d'y installer d'éléments accessoires. En cas de son détérioration tout l'appareil doit être remplacé.

Le filtre est destiné à être utilisé dans les aquariums se trouvant à l'intérieur. Le température de l'eau dans laquelle l'appareil fonctionne ne doit pas dépasser les 35°C.

Il est strictement interdit de faire des réparations de l'appareil ou de changer le câble d'alimentation.

L'appareil doit être installé conformément au mode d'emploi.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

INSTALLATION

1. Mettre le tuyau d'admission d'air (16) sur l'arrivée d'air A ou B.
2. Glisser la suspension (10) dans le support (11).
3. Fixer le support (11) sur la paroi de l'aquarium à la hauteur appropriée.
4. Glisser le filtre sur la glissière du support (11).

ATTENTION Le bord supérieur du corps du moteur (1) doit se trouver en dessous du niveau de l'eau et le régulateur de l'aération (15) ne peut pas être submergé.

1. Das Gerät durch Ausziehen des Steckers ausschalten!
2. Den Filter aus dem Wasser nehmen.
3. Den Leistungsregler (14) nach rechts drehend aus dem Pumpenkörper (1) herausnehmen.

4. Den Rotor ausnehmen (13).
5. Die Absetzungen vom Rotor (13) und seinem Steckraum mit fließendem Wasser entfernen.
6. Den Filter in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen.

ENTSORGUNG

Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der Ressourcen der natürlichen Umwelt bei. Das ermöglicht die Vermeidung der negativen Einwirkungen auf unsere Gesundheit, die durch leichtsinnige Handlungsweise mit den Abfällen gefährdet werden könnte. Bringen Sie bitte das abgenutzte Gerät zu einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammlerhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über Sammelstelle von Geräteabfällen erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Händler oder dem Service des Herstellers.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind.

ACHTUNG: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge!

Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder der Hersteller verschickt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantie ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstelungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR MODE D'EMPLOI

ATTENTION Avant l'installation et la mise en marche du filtre il est absolument nécessaire de lire attentivement lire ce mode d'emploi et d'installation! Il faut suivre les conseils concernant l'utilisation, l'installation et la sécurité!

- Le filtre est destiné à aérer et épurer l'eau dans les aquariums.
- L'aération peut se faire de deux façons: – en raccordant le tuyau (16) à l'arrivée A (fig. 2) ou à l'arrivée B (fig. 3).
- Le réglage fluide de débit d'eau grâce au régulateur de débit (14) sans sortir la pompe de l'aquarium.
- Pour le confort de l'utilisateur il est possible de suspendre le filtre de deux manières (fig. 4 et 5).
- Le filtre UNI/FILTER 1000 est équipé d'un récipient BIO (4), dans lequel se trouve une cartouche biologique BioCeraMax ou ZeoCarbon.
- Pour les filtres UNI/FILTER 500, 750, 1000 on peut acheter des récipients BIO (4) supplémentaires.
- Les filtres sont munis d'un câble d'alimentation d'une longueur de 1,5m.
- Les filtres sont fabriqués en accord avec les normes de sécurité de la RP (République Polonaise) et UE.

CONDITIONS DE SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT

- Avant chaque installation et entretien du filtre ainsi qu'avant d'autres travaux dans le récipient d'eau, il faut débrancher tout appareil électrique se trouvant dans l'aquarium en retirant les fiches des prises de courant.
- Avant chaque mise en marche vérifier l'état du filtre et du câble d'alimentation.

ATTENTION Il est interdit d'utiliser l'appareil endommagé, ni dont le câble d'alimentation est détérioré. L'état du câble d'alimentation doit être vérifié avant chaque mise en marche. Il est interdit de réparer, remplacer le câble d'alimentation et d'y installer d'éléments accessoires. En cas de son détérioration tout l'appareil doit être remplacé.

Le filtre est destiné à être utilisé dans les aquariums se trouvant à l'intérieur. Le température de l'eau dans laquelle l'appareil fonctionne ne doit pas dépasser les 35°C.

Il est strictement interdit de faire des réparations de l'appareil ou de changer le câble d'alimentation.

L'appareil doit être installé conformément au mode d'emploi.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

INSTALLATION

1. Mettre le tuyau d'admission d'air (16) sur l'arrivée d'air A ou B.
2. Glisser la suspension (10) dans le support (11).
3. Fixer le support (11) sur la paroi de l'aquarium à la hauteur appropriée.
4. Glisser le filtre sur la glissière du support (11).

ATTENTION Le bord supérieur du corps du moteur (1) doit se trouver en dessous du niveau de l'eau et le régulateur de l'aération (15) ne peut pas être submergé.

1. Das Gerät durch Ausziehen des Steckers ausschalten!
2. Den Filter aus dem Wasser nehmen.
3. Den Leistungsregler (14) nach rechts drehend aus dem Pumpenkörper (1) herausnehmen.

4. Den Rotor ausnehmen (13).
5. Die Absetzungen vom Rotor (13) und seinem Steckraum mit fließendem Wasser entfernen.
6. Den Filter in umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen.

REVISION ET ENTRETIEN

Il est conseillé de nettoyer régulièrement le cartouche de filtration (6,17), le rotor (13) et la chambre du rotor pour garder une haute performance du filtre, sans jamais utiliser des détergents (savon, liquide vaisselle, etc.) ni des dissolvants; les restes de ces produits pourraient provoquer des maladies et la mort des poissons.

Nettoyage de la cartouche de filtration:

1. Débrancher l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant!
2. Retirer le filtre de l'eau.
3. Enlever le récipient du filtre (7).
4. Enlever la cartouche du filtre (6) et la rincer à l'eau courante.

ATTENTION Pour assurer une filtration en continu il est conseillé de nettoyer alternativement les cartouches filtrantes en mousse. Cela empêche de détruire les cultures de nitrobactéries qui soutiennent les échanges nitriques.

Nettoyage du rotor et de sa chambre:

1. Débrancher l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant!
2. Retirer le filtre de l'eau.
3. Tourner le régulateur de débit vers la droite (14) et le retirer du corps du moteur (1).
4. Retirer le rotor (13).
5. Enlever le dépôt du rotor (13) et de la chambre du rotor en les rinçant à l'eau courante.
6. Assemblez le filtre dans l'ordre inverse.

DEMONTAGE ET DEMOLITION

Les appareils électromécaniques et électroniques usés ne peuvent être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage correct de ce type de déchets contribuent à la protection de l'environnement et permettent d'éviter les effets négatifs sur la santé, laquelle peut être menacée par le mauvais maniement des déchets. L'utilisateur a la responsabilité de ramener le matériel usé à un point de collecte spécialisé, où il sera repris gratuitement. Les informations sur des points de collecte sont disponibles chez les autorités locales, les distributeurs et le service après vente du fabricant.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les détériorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoque la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie d-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés.

CZ NÁVOD K OBSLUZE

UPOZORNĚNÍ Před instalací a vždy před uvedením filtru do provozu je třeba důkladně pročíst tento návod k obsluze a montáži! Je třeba dbát pokynů týkajících se provozu, montáže a bezpečnosti!

- Interiérový filtr UNI/FILTER slouží k provzdušňování a čištění vody v akváriích.
- Provozuschováním může být prováděno dvěma způsoby: – připojením hadičky (16) k vchodu A (obr. 2) nebo k vchodu B (obr. 3).
- Plynulá regulace průtoku vody pomocí regulátoru výkonu (14) bez nutnosti vyjmouti čerpadla z akvária.
- Kvolní pohodu uživatele jsou možné dva způsoby zavěšení filtru (obr. 4 a 5).
- Filtr UNI/FILTER 1000 je vybaven BIO nádobou (4), do které je